

ng 6  
ng10

MANUALE D'ISTRUZIONE  
OPERATOR'S MANUAL  
CARNET D'INSTRUCTIONS  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUAL DE INSTRUCCIONES



**ugolini®**

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che l'apparecchio DISTRIBUTORE DI BEVANDE FREDDHE - Marca: UGOLINI S.p.A. - Fabbrikante: UGOLINI S.p.A. - Modelli: NG 6/1 - NG 6/2 - NG 6/3 - NG 10/1 - NG 10/2 - NG 10/3 - 230V 50Hz sono conformi alle seguenti Normative:

- EN ISO 12100-1 (2010)
- EN ISO 12100-2 (2010)
- EN60335-1 (2012)
- EN60335-2-24 (2010)
- EN60335-2-75 (2004) + A1 (2005) + A11 (2006) + A2 (2008) + A12 (2010)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011);
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
- EN 61000-3-2 (2006) + A1/A2 (2009); EN61000-3-3 (2008)

In ottemperanza alle Direttive 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY declare, under our responsibility, that the apparatus COLD DRINK DISPENSER - Trademark: UGOLINI S.p.A. - Manufacturer: UGOLINI S.p.A. - Model: NG 6/1 - NG 6/2 - NG 6/3 - NG 10/1 - NG 10/2 - NG 10/3 - 230V 50Hz are in conformity with the following Standards:

- EN ISO 12100-1 (2010)
- EN ISO 12100-2 (2010)
- EN60335-1 (2012)
- EN60335-2-24 (2010)
- EN60335-2-75 (2004) + A1 (2005) + A11 (2006) + A2 (2008) + A12 (2010)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011);
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
- EN 61000-3-2 (2006) + A1/A2 (2009); EN61000-3-3 (2008)

Following the provisions of the Directives 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

## DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY déclarons, sous notre responsabilité, que les appareil DISTRIBUTEUR REFROIDISSEUR DE BOISSONS - Marque: UGOLINI S.p.A. - Constructeur: UGOLINI S.p.A. - Modèle: NG 6/1 - NG 6/2 - NG 6/3 - NG 10/1 - NG 10/2 - NG 10/3 - 230V 50Hz sont conformes aux Normes suivantes:

- EN ISO 12100-1 (2010)
- EN ISO 12100-2 (2010)
- EN60335-1 (2012)
- EN60335-2-24 (2010)
- EN60335-2-75 (2004) + A1 (2005) + A11 (2006) + A2 (2008) + A12 (2010)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011);
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
- EN 61000-3-2 (2006) + A1/A2 (2009); EN61000-3-3 (2008)

Conformément aux Directives 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

## EG-ÜBEREINSTIMMUNGSEKTLÄRUNG

Wir Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY erklären auf eigene Verantwortung, daß die Gerät KALTGETRÄNKE DISPENSER - Marke: UGOLINI S.p.A. - Hersteller: UGOLINI S.p.A. - Modell : NG 6/1 - NG 6/2 - NG 6/3 - NG 10/1 - NG 10/2 - NG 10/3 - 230V 50Hz mit den folgenden Normen übereinstimmen:

- EN ISO 12100-1 (2010)
- EN ISO 12100-2 (2010)
- EN60335-1 (2012)
- EN60335-2-24 (2010)
- EN60335-2-75 (2004) + A1 (2005) + A11 (2006) + A2 (2008) + A12 (2010)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011);
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
- EN 61000-3-2 (2006) + A1/A2 (2009); EN61000-3-3 (2008)

Gemäß den EWG-Richtlinien 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY declararamos, bajo nuestra responsabilidad, que los aparato DISTRIBUIDOR DE BEBIDAS FRIAS - Marca: UGOLINI S.p.A. - Fabricante: UGOLINI S.p.A. - Modelo: NG 6/1 - NG 6/2 - NG 6/3 - NG 10/1 - NG 10/2 - NG 10/3 - 230V 50Hz responden con las siguientes Normativas:

- EN ISO 12100-1 (2010)
- EN ISO 12100-2 (2010)
- EN60335-1 (2012)
- EN60335-2-24 (2010)
- EN60335-2-75 (2004) + A1 (2005) + A11 (2006) + A2 (2008) + A12 (2010)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011);
- EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008)
- EN 61000-3-2 (2006) + A1/A2 (2009); EN61000-3-3 (2008)

En cumplimiento de las Normas 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

vedere targa dati sulla macchina  
see data plate on the machine  
voir la plaque sur l'appareil  
siehe Dispenser Typenschild  
ver la placa del distribuidor

(luogo ed anno di prod. - place and mfr. year - lieu et an de production  
Produktionsort und Produktionsjahr - lugar y año de producción)

Ugolini spa  
L'Amministratore Delegato



4



12



20



28



36



Ai sensi dell'art.13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



Pursuant to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, on restricting the use of hazardous substances in electric and electronic equipment and on the disposal of waste material.

The crossed out wheellie bin symbol applied to equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of waste at the end of its useful life.

The separate collection of equipment that has reached the end of its life cycle is organised and managed by the manufacturer. A user that wishes to dispose of this product should therefore contact the manufacturer and follow the instructions given with respect to the separate collection of obsolete equipment.

Correct separate collection and the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of discarded equipment is of aid in avoiding possible negative effects for the environment and people's health and facilitates the re-use or recycling of the materials of which the equipment is made.

Illegal disposal of this product on part of the owner will give way to the application of administrative fines as provided by current laws.



Conformément aux Directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination conforme et au recyclage des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée indiqué sur l'appareil ou sur sa boîte indique qu'à la fin de sa vie utile ce produit doit être éliminé séparément des autres déchets et conformément aux lois en vigueur en la matière.

La collecte différenciée de cet appareil à la fin de sa vie utile, est organisée et gérée par le producteur. Par conséquent, lorsque l'utilisateur souhaitera jeter cet appareil il devra contacter le producteur et respecter le système que ce dernier aura mis en place pour réal-

iser la collecte différenciée des appareils arrivés à la fin de leur vie utile.

La collecte différenciée correctement effectuée, suivie de l'envoi des appareils éliminés au recyclage, avec traitement et élimination des déchets dans le plus strict respect de l'environnement, est une procédure fondamentale qui contribue à éviter les possibles effets négatifs sur notre environnement et sur notre santé, et qui favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent ces appareils.

L'élimination abusive de ce produit par son propriétaire comporte l'application de sanctions administratives sévères, prévues par la réglementation en vigueur.



Laut EG-Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung.

Das Symbol des durchgestrichenen Abfallcontainers auf der Packung gibt an, dass das Produkt zum Ende seiner Lebensdauer getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Die getrennte Abfallsammlung dieses Geräts am Ende seiner Lebensdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Nutzer, der das Gerät entsorgen möchte, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das System befolgen, das dieser angewendet hat, um das Altgerät der getrennten Abfallsammlung zuzuführen.

Eine angemessene Mülltrennung, die das Altgerät zur Wiederverwertung und umweltverträglichen Entsorgung führt, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung bzw. das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Die unerlaubte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer zieht die Anwendung der von der geltenden Richtlinie vorgesehenen Ordnungsstrafen nach sich.



En virtud de las Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos.

El símbolo del contenedor tachado que aparece impreso sobre el aparato o sobre su embalaje indica que al finalizar la vida útil del producto éste nunca debe depositarse junto al resto de residuos.

La recogida selectiva de este equipo cuando llegue al final de su vida útil la gestionará y organizará el fabricante. El usuario que desee deshacerse de este equipo deberá ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que éste haya adoptado para permitir la recogida selectiva del aparato que haya llegado al final de su vida útil.

La recogida selectiva adecuada para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación del equipo inservible, compatible con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y para la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo.

La eliminación inadecuada del producto por parte de su propietario comportará la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

## GARANZIA

1. L'apparecchio è garantito per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. Tale data viene certificata dalla ricevuta e/o fattura fiscale e/o da un documento attestante l'avvenuta consegna dell'apparecchio all'acquirente.

2. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio riconosciute difettose all'origine, per vizi di fabbricazione a condizione che: A- il difetto di funzionamento dell'apparecchio sia stato -a pena di decadenza- denunciato per iscritto dall'acquirente al produttore entro otto giorni dalla scoperta del difetto stesso; B- ove l'acquirente abbia diritto alla garanzia, sarà dovere di Ugolini s.p.a. provvedere -a sua insindacabile discrezione- alla sostituzione integrale dell'apparecchio, ovvero alla sostituzione o riparazione delle sole parti di esso riconosciute difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.

3. Sono escluse dalla garanzia le parti dell'apparecchio aventi funzione estetica e/o ornamentale, nonché le parti che dovessero risultare difettose a causa -o per effetto- di circostanze non connesse a vizi di fabbricazione ovvero a negligenza, imperizia o trascuratezza nell'uso, installazione errata o, comunque, difforme rispetto le istruzioni fornite dal produttore, manutenzione errata o eseguita da personale non autorizzato da Ugolini s.p.a., o, comunque, effettuata in modo difforme rispetto alle istruzioni fornite dal produttore, (ivi) trasporto eseguito in modo inidoneo o, comunque, con modalità differenti rispetto quelle indicate dal produttore; sono altresì esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi tecnici inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione elettrica o idrica.

4. E' esclusa dalla garanzia la responsabilità del produttore per l'ipotesi in cui l'apparecchio determini la distruzione o il deterioramento di una cosa diversa dall'apparecchio stesso; è, inoltre, esclusa la responsabilità del produttore per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone e/o cose per

effetto della -e/o in correlazione alla- mancata o inesatta osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale di istruzioni allegato all'apparecchio; nelle ipotesi in cui il produttore sia tenuto a rispondere dei danni subiti dall'acquirente, il risarcimento non potrà in ogni caso comportare, a carico di Ugolini s.p.a., un esborso superiore al prezzo versato dall'acquirente per l'acquisto del prodotto.

5. Sono escluse dalla garanzia anche tutte le spese di trasporto.

6. L'intervento di riparazione dell'apparecchio deve essere effettuato presso Ugolini s.p.a., ovvero presso uno dei laboratori autorizzati dalla medesima; le spese di trasporto, ed i rischi ad esso connessi, sono interamente a carico dell'acquirente; ove l'intervento di riparazione sia effettuato a domicilio, l'acquirente sarà tenuto a corrispondere il diritto fisso di chiamata in vigore presso il produttore alla data dell'intervento.

7. Trascorsi dodici mesi dall'acquisto, decade il diritto di garanzia e l'assistenza verrà esplicata addebitando, oltre alle spese di manodopera, anche il costo delle parti sostituite e quelle di trasporto.

8. Sono esclusi la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto.

9. E' escluso dalla garanzia l'apparecchio la cui targa di identificazione risulti mancata, asportata o comunque in condizioni tali da non rendere possibile l'identificazione certa dell'apparecchio stesso.

10. Tale garanzia è valida solo nel territorio in cui l'acquirente ha la propria sede legale alla data dell'acquisto dell'apparecchio.

Questo apparecchio è coperto da uno o più dei seguenti brevetti e/o altre domande di brevetto depositate:

This dispenser is manufactured under one or more of the following U.S.patents and/or other pending patents:

Cet appareil est couvert par un ou plusieurs des brevets suivants et/ou autres demandes de brevet déposées:

Dieses Gerät ist durch eines oder mehrere der folgenden Patente und/oder andere eingetragene Patentanmeldungen geschützt:

Este aparato está cubierto por una o varias de las siguientes patentes y/o otras solicitudes de patente ya registradas:

US 2013,0263747 - US 2013,0152620 - US 2013,0098098 - US 2012,0234035 - US 6467,944 - US 5713,214 - US 6546,843 - DE 6010,0684

WO 2012,085692 - WO 2012,032425 - WO 2012,004687 - WO 2013,011078 - EP 2478,774 - EP 1155,622 - EP 0799,575 - EP 1162,168

## 1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

|                                       |    | NG 6/1 | NG 6/2 | NG 6/3 | NG 10/1 | NG 10/2 | NG 10/3 |
|---------------------------------------|----|--------|--------|--------|---------|---------|---------|
| Réservoirs transparents démontables   | n  | 1      | 2      | 3      | 1       | 2       | 3       |
| Capacité chaque réservoir, environ    | l  | 6      | 6      | 6      | 10      | 10      | 10      |
| <b>Dimensions:</b>                    |    |        |        |        |         |         |         |
| largeur                               | cm | 20     | 40     | 60     | 20      | 40      | 60      |
| profondeur                            | cm | 50     | 50     | 50     | 50      | 50      | 50      |
| hauteur                               | cm | 62     | 62     | 62     | 70      | 70      | 70      |
| Poids net, environ                    | kg | 23     | 41     | 57     | 25      | 45      | 61      |
| Poids brut, environ                   | kg | 25     | 44     | 60     | 27      | 48      | 64      |
| Motocompresseur hermétique            |    |        |        |        |         |         |         |
| Condenseur à ventilation mécanique    |    |        |        |        |         |         |         |
| Protège-moteur                        |    |        |        |        |         |         |         |
| Niveau de bruit inférieur à 70 dB (A) |    |        |        |        |         |         |         |



### IMPORTANT

**Caractéristiques électriques : lire les données figurant sur la plaquette signalétique de chaque distributeur située dans la partie inférieure du panneau de façade, derrière le plateau récolte-gouttes de droite. Les numéros de série des appareils (précédés du symbole #) sont gravés en dessous le châssis. Les données figurant sur la plaquette signalétique sont les seules auxquelles il faut toujours se référer.**

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis.

## 2 INTRODUCTION

Il convient de lire attentivement ce livret d'instructions afin de bien maîtriser toutes les caractéristiques du produit.

Comme tous les produits mécaniques, ce distributeur nécessite lui aussi un nettoyage et un entretien. En outre, son bon fonctionnement peut être compromis par d'éventuelles erreurs commises par l'opérateur durant les opérations de démontage et de nettoyage. C'est la raison pour laquelle il est important que les procédures de démontage, lavage, désinfection et remontage, qui sont des opérations quotidiennes, soient parfaitement assimilées, sans possibilité d'erreurs, par l'utilisateur du distributeur.

## 3 INSTALLATION

**1** Extraire le distributeur de l'emballage qu'il est conseillé de conserver pour toute nécessité future.



### IMPORTANT

**Durant le transport ou les manœuvres de levage, ne jamais saisir le distributeur par les bacs transparents ou les cylindres d'évaporation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par de telles manœuvres erronées.**

**2** Vérifier que le distributeur n'a pas subi de dégâts durant le

transport. Si tel est le cas, faire immédiatement une réclamation auprès du transporteur.

**3** Poser le distributeur sur un support en mesure de soutenir son poids, y compris avec une charge complète, **en tenant compte de l'avertissement IMPORTANT mentionné au point 1 qui précède.**

**4** Prévoir un espace de 15 cm au moins tout autour du distributeur pour ne pas obstruer le flux d'air de refroidissement.

**5** Vérifier la stabilité de l'appareil en réglant, le cas échéant, la hauteur des pieds. Si le distributeur est livré avec un jeu de pieds en hauteur (100 mm environ), celui-ci devra alors remplacer le jeu d'origine.

**6** Avant d'effectuer le branchement électrique du distributeur, vérifier que la tension secteur est bien celle qui figure sur la plaquette signalétique. Brancher le distributeur sur un réseau monophasé en utilisant une prise munie d'un système de mise à la terre conforme aux prescriptions des normes en vigueur. En cas d'utilisation d'un interrupteur unipolaire pour couper l'alimentation électrique de l'appareil, celui-ci doit garantir le respect d'une distance d'ouverture des contacts permettant un débranchement intégral dans des conditions de surtension de catégorie III. Ne pas utiliser de rallonges pour effectuer le branchement électrique de l'appareil.



### ATTENTION

**Veiller à ce que l'appareil soit correctement mis à la terre ; dans le cas contraire, il se peut que les personnes subissent des chocs électriques ou que le distributeur soit endommagé.**

**7** Le distributeur n'a été ni lavé, ni désinfecté en usine. Avant toute utilisation, il convient donc de le démonter, de le laver et de le désinfecter en suivant les indications décrites au chapitre 5.3. NETTOYAGE de ce livret.



### IMPORTANT

**Placer l'appareil de manière à ce que la prise du câble d'alimentation soit aisément accessible.**

## 4 POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT ET SANS DANGER



### IMPORTANT

**Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes dont les facultés mentales ou sensorielles sont diminuées, ou qui ne possèdent pas l'expérience suffisante ou les connaissances nécessaires, sans qu'une tierce personne responsable de leur sécurité n'ait mis en place une surveillance adéquate ou ne les ait instruits sur les modalités d'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.**

**1** Ne pas utiliser le distributeur avant d'avoir lu ce carnet d'instructions.

**2** Ne pas utiliser le distributeur s'il n'est pas branché correctement à la terre.

**3** Ne pas utiliser de rallonges pour brancher électriquement le distributeur.

**4** Ne pas mettre le distributeur en fonction si les panneaux ne sont pas à leur place et bloqués avec des vis.

**5** Ne pas faire obstacle au flux d'air de refroidissement; laisser un espace libre d'au moins 15 cm autour du distributeur.

- 6 Ne pas** introduire les doigts ou des objets dans les fissures des panneaux et dans l'ouverture du robinet.
- 7 Ne pas** démonter le réservoir, ni enlever les mélangeurs ou les panneaux pour le nettoyage ou l'entretien sans s'être assuré que le distributeur est débranché de l'électricité.
- 8** La température ambiante adapte pour le bon fonctionnement de l'appareil est entre +5° et +32°C.
- 9 N'installez pas** l'appareil en zones sujets à jets d'eau.
- 10 Ne pas** employer des jets d'eau pour le nettoyage de l'appareil.
- 11** L'appareil doit être placé en position vertical.
- 12 Ne pas** installer la machine dans la cuisine.
- 13 Ne pas** entreposer dans cet appareil de substances explosives, comme des aérosols contenant du gaz propulseur inflammable.
- 14** Cet appareil est conçu pour être utilisé dans le cadre d'applications domestiques et similaires.
- 15** L'appareil peut être utilisé en extérieur.
- 16 Ne pas** pincer le câble principal.
- 17** Il est interdit d'introduire des pulvérisateurs de crème à l'intérieur du bol. Utiliser l'appareil uniquement pour refroidir les liquides indiqués.
- 18 Ne pas** entreposer de substances ni de liquides dangereux ou toxiques dans l'appareil.
- 19** Le couvercle doit toujours être fermé.
- 20 Ne pas** installer la machine dans la cuisine.



## ATTENTION

L'utilisation de la machine est réservée aux opérateurs experts qui connaissent l'appareil, surtout en matière d'hygiène et sécurité.

## 5 MODE D'EMPLOI



## ATTENTION

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service technique d'assistance ou, quoi qu'il en soit, par une personne en possession de compétences similaires, et ce, afin d'écarter tout risque.

Pour enlever le couvercle du bac, appuyer sur la touche supérieure et faire glisser le couvercle vers l'avant du bac. Si le couvercle est équipé d'une serrure de sûreté pour sa fermeture, tourner la clé en sens antihoraire pour déverrouiller la touche d'ouverture (voir figure 2).

- 1 Laver et désinfecter le distributeur avant de l'utiliser en suivant les indications décrites au chapitre 5.3 LAVAGE.
  - 2 Remplir les bacs avec le produit désiré, en tenant compte que celui-ci augmentera de volume durant la transformation. C'est la raison pour laquelle les bacs ne doivent pas être remplis à ras bord.
- Pour la préparation des granités, considérer une augmentation du volume égale à 10 % environ.
- 3 En cas d'utilisation de bases liquides ou en poudre, spécialement préparées pour les granités, suivre attentivement les instructions du fabricant.
  - 4 Si l'on utilise des ingrédients naturels pour la préparation des granités (par exemple, du jus de citron, d'orange ou du café), faire fondre 150 à 250 grammes de sucre par litre de

produit.

- 5 Si l'on utilise des bases lyophilisées à diluer dans du lait ou de l'eau, préparer le produit dans un récipient à part, puis le verser dans les bacs de la machine, mais pas avant d'avoir vérifié qu'il est homogène et que la poudre est bien délayée.



## IMPORTANT

Dans tous les cas de figure, le degré Brix (teneur en sucre) du mélange obtenu doit être supérieur à 13. Ne jamais utiliser la machine qu'avec de l'eau.



## IMPORTANT

Utiliser le distributeur uniquement avec des produits alimentaires.

- 6 Agir sur les commandes (voir Chapitre 5.1 DESCRIPTION DES COMMANDES).
- 7 Le distributeur doit fonctionner sans interruption : le système de refroidissement de chacun des bacs s'arrête automatiquement lorsque le produit est prêt à être distribué en maintenant la densité configurée. Les dispositifs de mélange continuent à fonctionner.

## 5.1 DESCRIPTION DES COMMANDES

Le distributeur est équipé d'un interrupteur général, et d'un clavier et d'un afficheur pour chaque conteneur. Ils permettent d'établir le mode de fonctionnement du distributeur. Les modes suivants sont disponibles:

**STANDBY:** le distributeur est alimenté et prêt pour le fonctionnement.

**PRODUCTION DU GRANITE:** le distributeur prépare du granité selon le produit présent dans le conteneur.

**CONSERVATION DU PRODUIT:** le distributeur maintient le produit liquide à une température adéquate pour sa conservation. Ce mode est utile pendant la nuit afin de maintenir inchangée la qualité du produit et limiter la consommation d'énergie électrique.

**LAVAGE:** seulement les mélangeurs fonctionnent, non le système de refroidissement. Ce mode est utile pendant les opérations de lavage du distributeur.

### INTERRUPTEUR GENERAL

L'interrupteur général se trouve sous le distributeur, sur le côté gauche. Sa fonction est la suivante:

- Position 0 : le distributeur est éteint.
- Position I : le distributeur est habilité au fonctionnement mais il est en mode Standby. Seulement le témoin (A) est allumé.

## CLAVIER DES COMMANDES

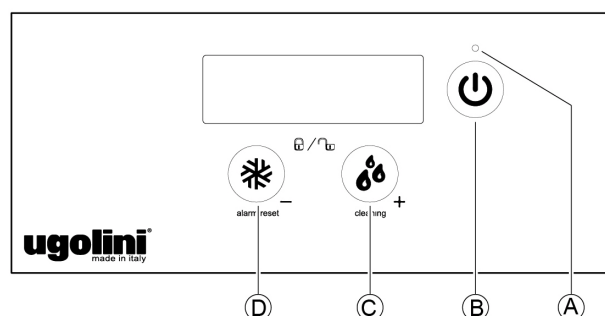
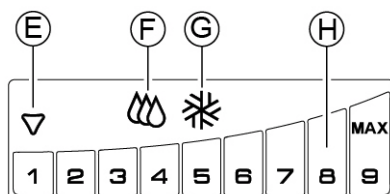


figure 1

Les fonctions des touches sont les suivantes:

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Témoin (A)                      | Sur la cuve droite: s'il est allumé, il indique que la machine est en Standby; s'il est éteint, il indique que la machine est en marche, alors que s'il clignote, il indique que seulement la cuve droite est éteinte.<br>Sur la cuve gauche: s'il est éteint, il indique que la cuve est en marche; s'il clignote, il indique que la cuve est éteinte.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Touche Standby (B)              | Sur la cuve droite: si elle est pressée pour deux secondes, elle permet de mettre en marche et d'éteindre toute la machine; si elle est pressée rapidement quand la machine est en marche, elle permet de mettre en marche et d'éteindre une cuve individuellement (seulement avec une machine à cuves multiples).<br>Si elle est pressée rapidement deux fois: elle permet de mettre en marche et d'éteindre les lumières du couvercle.<br>Sur la cuve gauche: si elle est pressée rapidement quand la machine est en marche, elle permet de mettre en marche et d'éteindre une cuve individuellement. |
| Touche Conservation Produit (C) | Si elle est pressée rapidement, elle permet d'augmenter/de réduire la densité. Si elle est pressée pour une seconde quand on est en mode Production Granité, elle permet de passer en mode Conservation Produit. Si elle est pressée pour une seconde quand on est en mode Conservation Produit, elle permet de passer en mode Lavage.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Touche Production Granité (D)   | Si elle est pressée rapidement, elle permet de réduire la densité. Si elle est pressée pour une seconde quand on est en mode Conservation Produit, elle permet de passer en mode Production Granité.<br>Si elle est pressée pour une seconde quand on est en mode Production Granité, elle permet de mettre à zéro toute alarme éventuelle.                                                                                                                                                                                                                                                             |

Les icônes suivantes sont aussi présentes sur l'afficheur :



|                        |                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Icône électrovanne (E) | Indique l'état de l'électrovanne de contrôle du refroidissement.<br>Icône éteinte: électrovanne fermée<br>Icône clignotante: temporisateur de retard en cours<br>Icône allumée: électrovanne ouverte |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                |                                                                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Icône Conservation Produit (F) | Si elle est éteinte, elle indique que la machine est en mode de Conservation Produit. |
| Icône Production Granité (G)   | Si elle est allumée, elle indique que la machine est en mode Production Granité.      |
| Barre densité (H)              | Permet d'afficher la valeur de densité actuellement établie et les alarmes.           |

## POUR LE FONCTIONNEMENT DU DISTRIBUTEUR

Mettre l'interrupteur général en position I. Le témoin (A) sera allumé pour indiquer que le distributeur est prêt pour le fonctionnement.

Tenir pressée la touche (B) jusqu'à faire démarrer le distributeur.

Sélectionner le mode de fonctionnement et la densité du produit désirée au moyen des touches (C) ou (D).

## FONCTIONS ADDITIONNELLES

### ALLUMAGE/EXTINCTION DES LAMPES

En pressant rapidement deux fois la touche **standby** (B) les lampes sont allumées et éteintes. Avec la machine allumée en mode de Production Granité les lampes sont toujours allumées, en mode de Conservation Produit les lampes sont toujours éteintes.

### REGLAGE DE LA DENSITE

Pendant le fonctionnement en mode Préparation Granité en pressant brièvement les touches C ou D il est possible de régler la densité du produit.

Le réglage effectué par le fabricant atteint la valeur de 8, indiquée pour la préparation du granité.

### MODE LAVAGE

Quand le distributeur est en mode Conservation Produit, le mode de Lavage est habilité en pressant pour deux secondes la touche C. En ce mode le mélangeur tourne mais le refroidissement n'est pas habilité.

Utiliser ce mode pendant le lavage et a désinfection de la machine pour éviter que la solution désinfectante soit refroidie. En pressant n'importe quelle touche le distributeur quitte le mode de Lavage et retourne au mode de fonctionnement Conservation Produit.

### AFFICHAGE DES ALARMES

Au cas où une anomalie se produirait pendant le fonctionnement du distributeur, elle sera signalée par un message d'alarme adéquat. Un des éléments de la barre de densité clignotera pour indiquer le numéro d'alarme correspondante. Pour une liste détaillée des alarmes se référer au Manuel de Service.

### ETAT COMPRESSEUR

L'élément 1 de la barre de densité de la cuve de droite indique l'état de fonctionnement du compresseur.

- Eteint: compresseur éteint
- Clignotant: temporisateur retard de démarrage en cours
- Allumé: compresseur allumé

## VERROUILLAGE CLAVIER

Le clavier peut être verrouillé afin d'empêcher l'accès aux commandes du distributeur. Pour faire cela il faut presser pour deux secondes simultanément les touches C et D. En pressant de nouveau simultanément les touches C et D le clavier est déverrouillé.

## 5. 2 SUGGESTIONS

- 1 Le temps nécessaire pour obtenir la réfrigération du produit varie en fonction de différents facteurs, tels que la température ambiante, la température initiale du produit, sa teneur en sucre (degré Brix) et en graisses et le réglage de la densité.
- 2 Le fait de remplir les bacs avec un produit déjà pré-refroidi renforce le rendement du distributeur.
- 3 Pour diminuer davantage les temps de remise en marche et augmenter l'autonomie du distributeur, remplir les bacs lorsque le niveau du produit a atteint la moitié de l'évaporateur.
- 4 Pour optimiser la conservation du produit, il est important que le distributeur fonctionne aussi durant la nuit, au moins en mode CONSERVATION DU PRODUIT.
- 5 Le fonctionnement nocturne en mode CONSERVATION DU PRODUIT élimine par ailleurs la formation éventuelle de glace (en raison de la condensation de l'humidité atmosphérique) à l'extérieur des bacs.
- 6 Ne jamais éteindre le distributeur lorsque les bacs contiennent du produit. S'il n'est pas refroidi, le produit risque de se détériorer. De plus, il peut s'agglutiner et former des glaçons s'il n'est pas mélangé. La remise en marche du mélangeur dans ces conditions (sans attendre que la glace fonde) risque d'endommager le distributeur.
- 7 Tous les distributeurs de cette catégorie doivent dégager de la chaleur. Si toutefois la chaleur produite semble excessive, contrôler l'absence de sources de chaleur à proximité du distributeur, notamment au voisinage des grilles des panneaux. S'assurer par ailleurs que le flux d'air n'est pas obstrué par la présence de cloisons, de boîtes ou autres aux alentours du distributeur. Prévoir un espace de 15 cm au moins autour du distributeur. Pour finir, vérifier que le filtre situé en dessous du panneau arrière n'est pas encrassé.



### ATTENTION

L'accès à la zone de service est exclusivement réservé aux personnes formées aux règles de sécurité/d'hygiène et à l'utilisation de l'appareil.

- 8 Ce produit ne peut être utilisé qu'avec des confiseries.

## 5. 3 NETTOYAGE

- 1 Le nettoyage et le lavage du produit sont fondamentaux pour garantir la parfaite conservation du produit et de son goût ainsi que le rendement élevé du distributeur. Les procédures décrites ci-après présentent un caractère général et sont susceptibles de varier en fonction des règlements sanitaires en vigueur.
- 2 Le produit doit être vidé avant de démonter le distributeur pour le laver. Procéder comme suit :
  - sélectionner sur le clavier le mode de fonctionnement NETTOYAGE
  - le cas échéant, attendre que le produit devienne liquide
  - placer un récipient sous chaque robinet et vider les bacs
  - remplir les bacs d'eau et laisser le distributeur marcher en mode NETTOYAGE pendant quelques minutes. Vider ensuite les bacs.
  - la touche A enfoncée pour éteindre le distributeur

- éteindre l'interrupteur général

### 5. 3. 1 DEMONTAGE



### ATTENTION

Avant de procéder au démontage des composants, couper systématiquement le courant qui alimente l'appareil en débranchant la fiche de la prise.

- 1 Pour enlever le couvercle du bac, appuyer sur la touche supérieure et faire glisser le couvercle vers l'avant du bac. Si le couvercle est équipé d'une serrure de sûreté pour sa fermeture, tourner la clé en sens antihoraire pour déverrouiller la touche d'ouverture (voir figure 2).

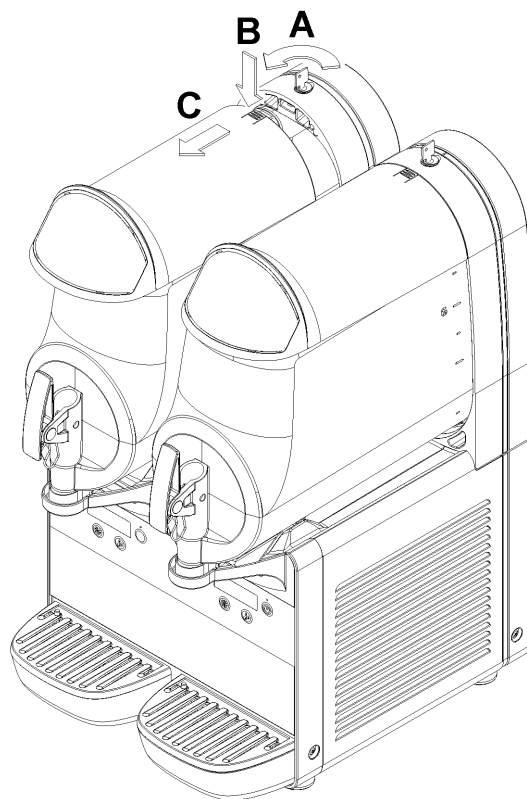
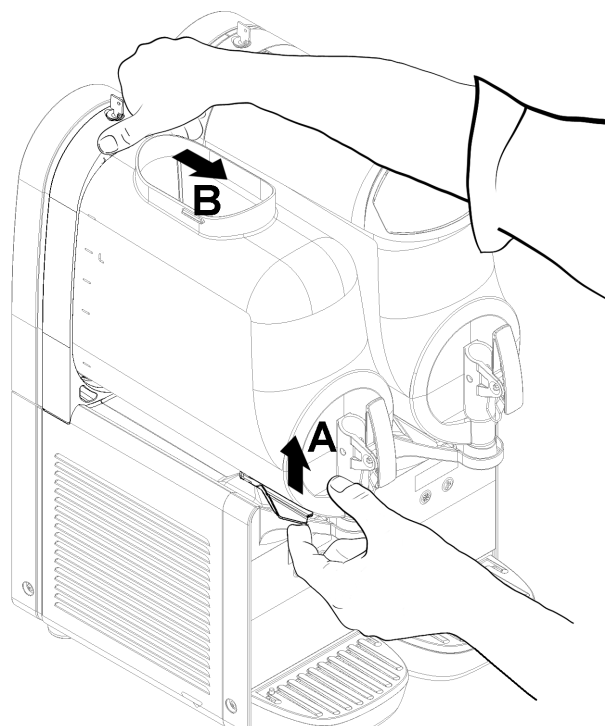


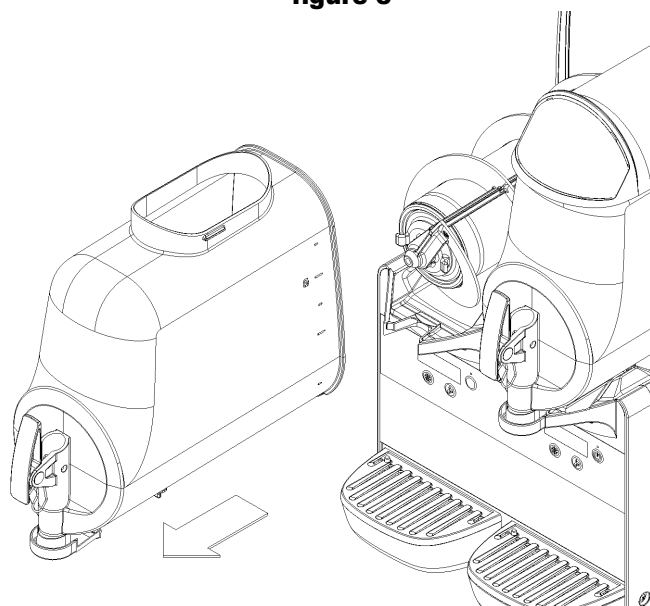
figure 2

- 2 Pour démonter le bac, pousser le levier prévu à cet effet

(voir figure 3) vers le haut, puis extraire le bac (voir figure 4).



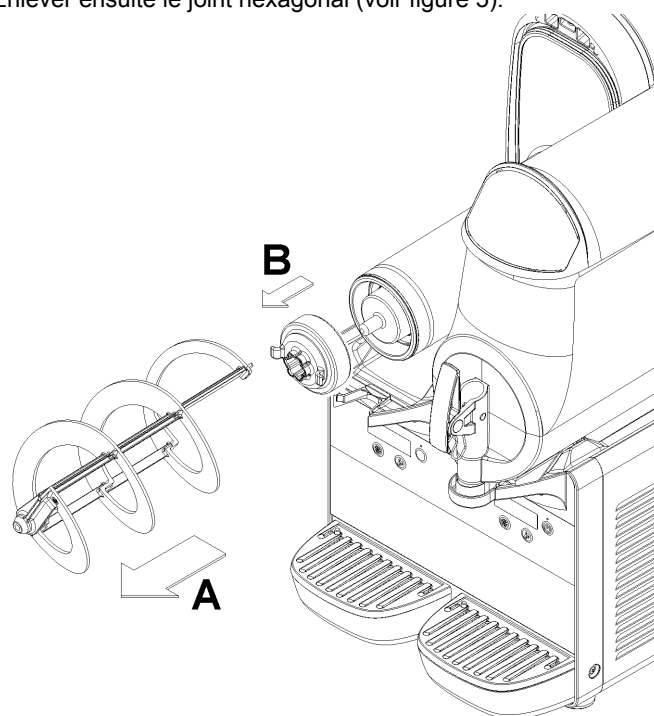
**figure 3**



**figure 4**

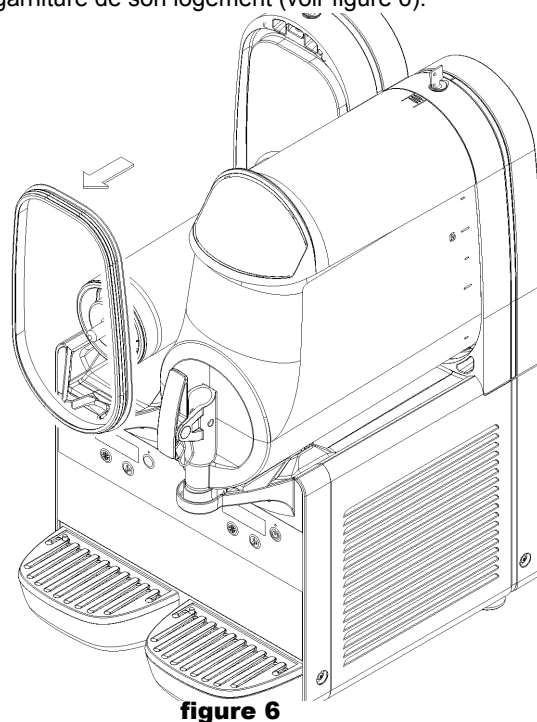
**3** Ôter le mélangeur en l'extrayant du cylindre d'évaporation.

Enlever ensuite le joint hexagonal (voir figure 5).



**figure 5**

**4** Ôter la garniture de son logement (voir figure 6).



**figure 6**

**5** Démonter le robinet en suivant la séquence indiquée (voir

figure 7).

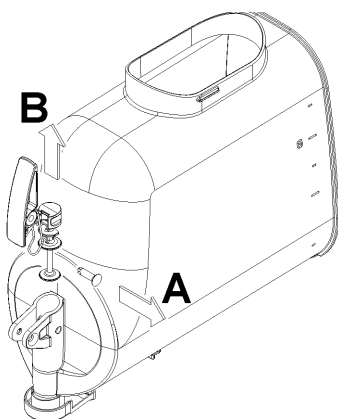


figure 7

- 6 Ôter le plateau récolte-gouttes et le vider.
- 7 Enlever le réducteur de débit du bac (voir figure 8).

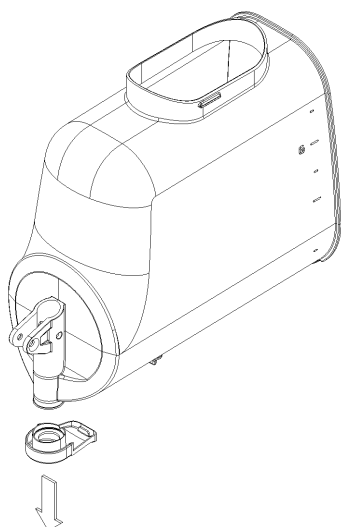


figure 8

### 5. 3. 2 LAVAGE



#### IMPORTANT

Ne pas laver les composants de la machine dans le lave-vaisselle.



#### ATTENTION

Avant une quelconque intervention de nettoyage, débrancher systématiquement le distributeur en enlevant la fiche de la prise ou en éteignant l'interrupteur mural extérieur.

- 1 Préparer environ quatre litres d'eau chaude (45-60 °C) et de détergent spécifique dans une bassine en respectant scrupuleusement les prescriptions du fabricant ; une solution trop concentrée peut en effet occasionner des dommages aux pièces à laver, alors qu'une solution trop diluée peut ne pas

nettoyer suffisamment. Ne pas utiliser de détergents abrasifs.



#### IMPORTANT

Afin de prévenir toute détérioration du distributeur, utiliser uniquement des détergents compatibles avec les pièces en plastique.

- 2 Utiliser une brosse adaptée et laver soigneusement avec la solution détergente toutes les pièces en contact avec la boisson.



#### ATTENTION

Pendant le lavage du distributeur, ne pas utiliser de trop grandes quantités d'eau à proximité des composants électriques ; dans le cas contraire, des chocs électriques peuvent se produire ou le distributeur peut être endommagé.

- 3 Laver les cylindres d'évaporation à l'aide d'une brosse en soie souple.
- 4 Rincer toutes les pièces lavées à l'eau du robinet.

### 5. 3. 3 DESINFECTION DU DISTRIBUTEUR DEMONTE

La désinfection doit être effectuée tout de suite avant de mettre le distributeur en marche ; éviter qu'il ne reste trop longtemps inactif après la désinfection.

- 1 Avant de commencer les procédures décrites ci-après, se laver les mains avec un savon antibactérien.
- 2 Verser environ huit litres d'eau chaude (45-60 °C) et de désinfectant agréé par les autorités sanitaires locales dans une bassine en respectant les spécifications du fabricant. En l'absence d'un produit désinfectant spécifique, préparer un mélange d'eau et d'hypochlorite de sodium (eau de javel) à raison d'1 cuillère pour 2 litres d'eau.
- 3 Faire tremper toutes les pièces à désinfecter dans la solution pendant la durée indiquée par le fabricant du produit.
- 4 Poser les pièces désinfectées sur une surface propre et laisser sécher à l'air.
- 5 Sécher les parties extérieures du distributeur sans utiliser de chiffons abrasifs.

### 5. 3. 4 REMONTAGE

- 1 Introduire le plateau récolte-gouttes dans son logement.
- 2 Lubrifier le piston du robinet, le joint hexagonal et le mélangeur aux points indiqués dans la (voir figure 9) (NG6) o (voir figure 10) (NG10). Utiliser uniquement la graisse fournie avec la machine ou une autre graisse prévue pour un usage

alimentaire.

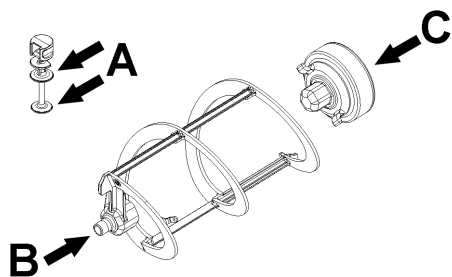


figure 9

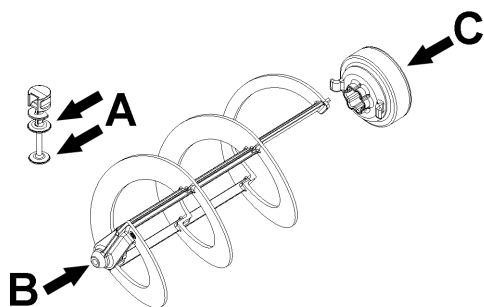


figure 10

**3** Remettre le robinet en place sur le bac en effectuant les opérations de la (voir figure 9) (voir figure 10) en sens inverse.

**4** Remonter la garniture du conteneur dans le logement correspondant.

REMARQUE : le bord qui présente le plus grand diamètre doit s'appuyer sur la cloison arrière (voir figure 11).

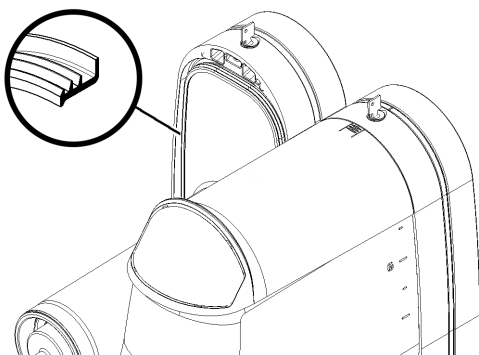


figure 11

**5** Remonter le joint hexagonal, suivi du mélangeur (voir figure 12).

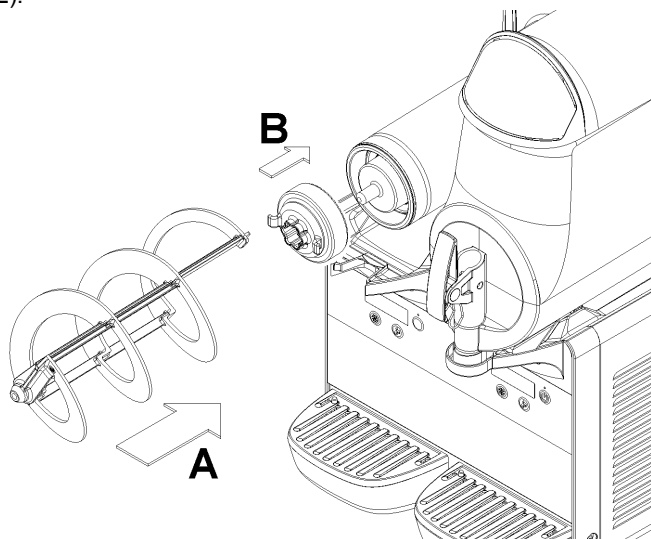


figure 12

**6** Remonter le bac en le poussant vers la cloison arrière et en

vérifiant qu'il s'emboîte bien dans la garniture. Le levier de blocage doit s'abaisser jusqu'à ce qu'il repose sur le plateau récolte-gouttes (voir figure 13).

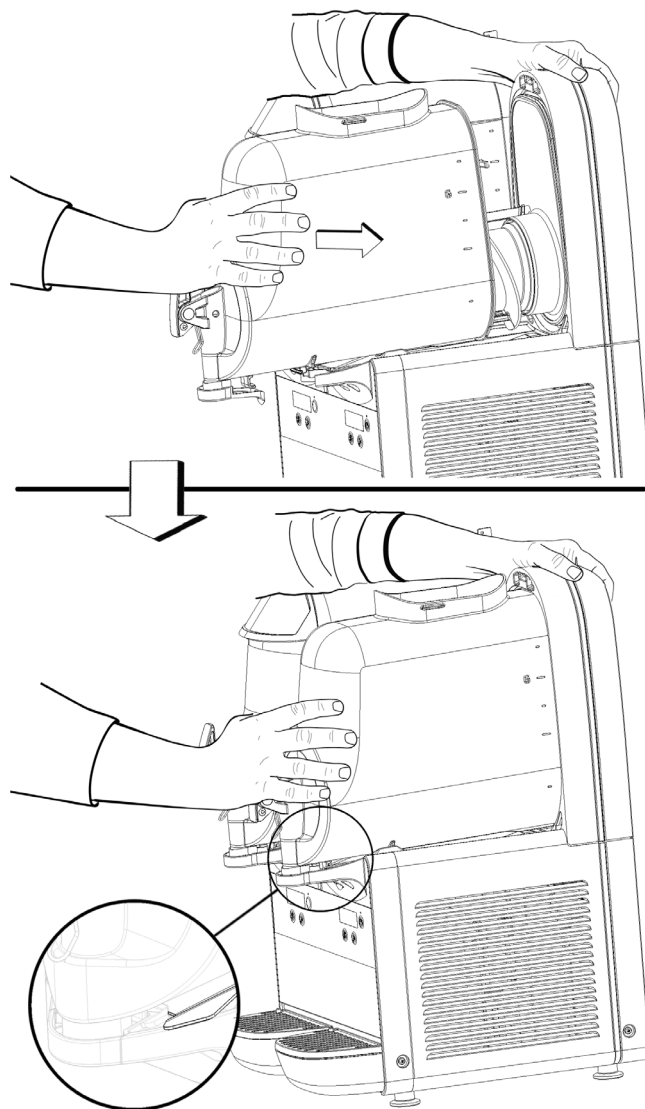


figure 13

**7** Rincer avec une boisson fraîche de façon à éliminer d'éventuels résidus de solution désinfectante qui auraient pu se déposer sur le fond des bacs. Sécher l'intérieur des bacs avec un essie-tout jetable.

## 5. 4 DESINFECTION DU DISTRIBUTEUR MONTE

La désinfection de l'appareil monté, avant sa mise en service, peut être effectuée si besoin est ; il s'agit uniquement d'une mesure de précaution supplémentaire qui vient s'ajouter à la désinfection de l'appareil démonté décrite au point précédent, mais qui ne la remplace nullement.

**1** Préparer un mélange d'eau chaude et de désinfectant agréé par les autorités sanitaires locales dans une bassine en respectant les spécifications du fabricant. En l'absence d'un produit désinfectant spécifique, préparer un mélange d'eau et d'hypochlorite de sodium (eau de javel) à raison d'1 cuillère pour 2 litres d'eau.

**2** Verser la solution dans les bacs.

**3** À l'aide d'une brosse appropriée, étaler la solution sur toutes les pièces au dessus du niveau de la solution ainsi que

sur la partie inférieure du couvercle.

**4** Monter le couvercle et mettre le distributeur en marche de façon à agiter la solution pendant 2 minutes environ.

**5** Vider la solution désinfectante des bacs en ouvrant les robinets et l'éliminer.

**6** Rincer avec une boisson fraîche de façon à éliminer d'éventuels résidus de solution désinfectante qui auraient pu se déposer sur le fond des bacs.

**7** Ne pas rincer ultérieurement.

## 6 ENTRETIEN

**1 Tous les jours** : inspecter le distributeur et s'assurer que les garnitures ne fuient pas et ne laissent pas le produit s'échapper. Si l'on note la présence de fuites, commencer par vérifier que les composants du distributeur sont correctement montés, puis s'assurer que les garnitures n'ont pas besoin d'être lubrifiées et qu'elles ne sont ni défectueuses ni usées ; dans le cas contraire, remplacer par des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant.



### ATTENTION

Avant une quelconque intervention d'entretien, débrancher systématiquement le distributeur en enlevant la fiche de la prise.

**2 Tous les mois** : ôter la poussière qui s'est accumulée sur le filtre du condenseur situé sur le panneau arrière de la machine (voir figure 15).

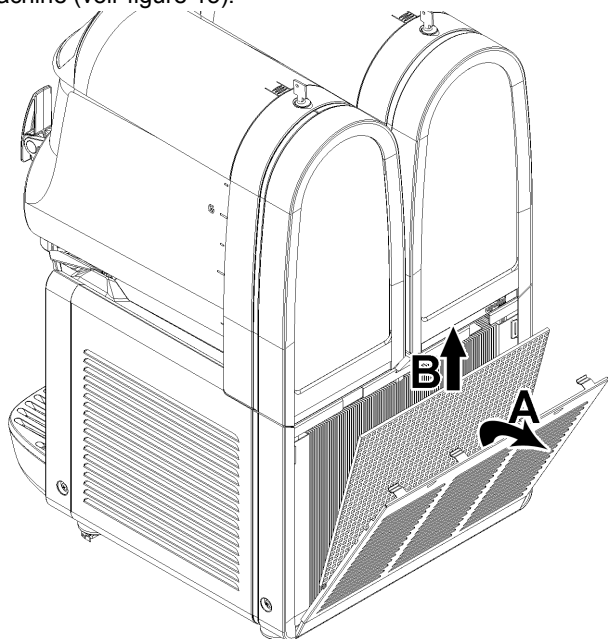


figure 14



### ATTENTION

Prendre garde au tranchant des ailettes du condenseur.

**3** Si l'appareil est bruyant, débrancher le refroidisseur est contacter le Service après-vente.

**4** En cas de panne, débrancher la machine étant donné qu'elle peut redémarrer de manière inopinée.

**5** Remettre tous les composants, comme les vis et les couvercles, dans leur position initiale après réparation.

## 6. 1 ENTRETIEN (A EFFECTUER UNIQUEMENT PAR LE SERVICE D'ASSISTANCE)



### IMPORTANT

Afin de prévenir l'endommagement du distributeur, les pièces en plastique doivent être uniquement lubrifiées avec la graisse fournie par le fabricant ou avec une graisse adaptée aux pièces en plastique.

**TOUS LES ANS** : Enlever tous les panneaux et nettoyer l'intérieur de la machine, y compris l'embase et l'intérieur des panneaux.

Ne jamais ôter le dispositif anti-condensation placé autour du tuyau d'évacuation de l'évaporateur (le tuyau en cuivre situé à droite du motoréducteur). En cas d'absence ou de perte du dispositif, le remplacer par des pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant.



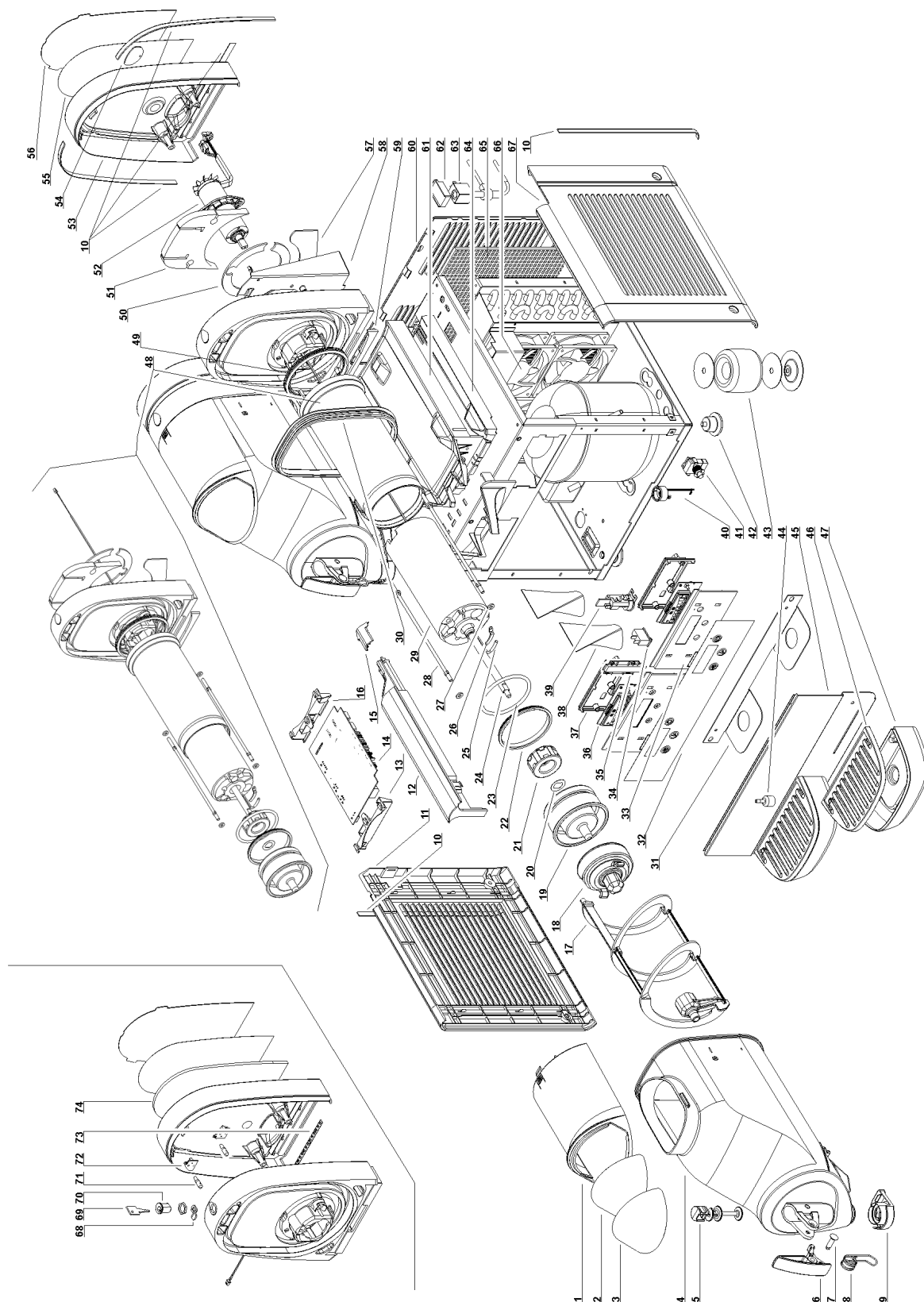
**ELENCO RICAMBI**

**SPARE PARTS LIST**

**LISTE DES PIECES DE RECHANGE**

**ERSATZTEILLISTE**

**DESCRIPCION PIEZAS DE REPUESTO**



|    |                    |                                               |                                                                     |                                                    |                                                                       |                                                                                   |
|----|--------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | <b>2Q000-00800</b> | Coperchio                                     | Cover                                                               | Couvercle                                          | Deckel                                                                | Tapa                                                                              |
| 2  | <b>2V000-00510</b> | Fotografia per cappello                       | Picture for top cover                                               | Photo pour couvercle                               | Foto für Abdeckplatte                                                 | Fotografía para cubierta                                                          |
| 3  | <b>2Q000-04000</b> | Schermo                                       | Picture screen                                                      | Porte-photo                                        | Rahmen                                                                | Armazon                                                                           |
| 4  | <b>2Q000-00790</b> | Contenitore                                   | Bowl                                                                | Reservoir                                          | Behälter                                                              | Recipiente                                                                        |
| 5  | <b>2Q000-01600</b> | Pistone rubinetto                             | Faucet piston                                                       | Piston du robinet                                  | Kolben des Zapfhahns                                                  | Pistón grifo                                                                      |
| 6  | <b>2Q000-01502</b> | Leva rubinetto                                | Faucet handle                                                       | Levier du robinet                                  | Hebel des Zapfhahns                                                   | Palanca grifo                                                                     |
| 7  | <b>2Q000-05302</b> | Perno per leva rubinetto                      | Pin for faucet handle                                               | Pivot pour levier du robinet                       | Stift des Zapfhahnhebels                                              | Perno para palanca grifo                                                          |
| 8  | <b>2Q000-02100</b> | Molla rubinetto                               | Faucet spring                                                       | Ressort du robinet                                 | Feder des Zapfhahns                                                   | Muelle grifo                                                                      |
| 9  | <b>2U000-00800</b> | Restrittore di flusso                         | Restrictor cap                                                      | Réducteur du robinet                               | Durchflussbegrenzer                                                   | Restrictor de flujo                                                               |
| 10 | <b>000</b>         | Kit adesivi                                   | Stickers kit                                                        | Kit adhésifs                                       | Ästhetik-Kit                                                          | Kit estético completo                                                             |
| 11 | <b>3U000-07000</b> | Pannello laterale SX                          | Left side panel                                                     | Panneau latéral gauche                             | Linke Seitenverkleidung                                               | Panel lateral IZQ                                                                 |
| 12 | <b>2Q000-08300</b> | Traversa giunzione piani                      | Cross Junction plans                                                | Plans Cross Junction                               | Cross Junction Pläne                                                  | Cruz planes Junction                                                              |
| 13 | <b>2Q000-03910</b> | Supporto guida SX scheda di potenza           | Left guideways support for power board                              | Support glissière gauche pour carte d'alimentation | Linke Halterung Leistungsplatine                                      | derSoporte guía IZQ tarjeta de potencia                                           |
| 14 | <b>2U000-02700</b> | Scheda di potenza master                      | Master power board                                                  | Carte d'alimentation master                        | Power board master                                                    | Tarjeta de potencia master                                                        |
| 15 | <b>2Q000-08310</b> | Tappo posteriore traversa                     | Back cap beam                                                       | Retour faisceau bouchon                            | Zurück Kappe Strahl                                                   | Tapa trasera del haz                                                              |
| 16 | <b>2Q000-03900</b> | Supporto guida DX scheda di potenza           | Right guideways support for power board                             | Support glissière droit pour carte d'alimentation  | Rechte Halterung Leistungsplatine                                     | derSoporte guía DCHA tarjeta de potencia                                          |
| 17 | <b>2U000-00910</b> | Raschiatore esterno                           | Mixer                                                               | Racloir                                            | Äußerer Abstreifer                                                    | Raspador externo                                                                  |
| 18 | <b>33700-00760</b> | Rotore magnetico esterno completo             | Outside magnetic rotor assembly                                     | Rotor magnétique extérieur complet                 | Magnetantrieb                                                         | Rotor magnetico esterno completo                                                  |
| 19 | <b>22700-00500</b> | Sede rotore evaporatore                       | Evaporator rotor housing                                            | Siège rotor de l'évaporateur                       | Magnetgehäuse für den Verdampfer                                      | Base rotor evaporador                                                             |
| 20 | <b>10028-02805</b> | rasamento rotore interno                      | shim internal rotor                                                 | rotor interne shim                                 | Shim-Innenläufer                                                      | rotor interno shim                                                                |
| 21 | <b>33800-09600</b> | Rotore magnetico                              | Magnetic drive                                                      | Rotoe intérieure                                   | Innere Rotor                                                          | Rotoe interior                                                                    |
| 22 | <b>22700-00000</b> | Guarnizione anteriore evaporatore             | Evaporator front gasket                                             | Joint antérieur de l'évaporateur                   | Vordere Verdampfer Dichtung                                           | Junta anterior evaporador                                                         |
| 23 | <b>22700-02300</b> | O-ring                                        | Rotor housing O-ring                                                | Joint du siège rotor                               | Dichtung für das Magnetgehäuse                                        | O-ring para rotor                                                                 |
| 24 | <b>2U000-00650</b> | Albero                                        | Shaft                                                               | Arbre                                              | Welle                                                                 | Eje                                                                               |
| 25 | <b>22700-02900</b> | Sonda di temperatura                          | Temperature probe                                                   | Sonde de temperature                               | Temperaturfühler                                                      | Sonda de temperatura                                                              |
| 26 | <b>22700-01001</b> | Porta sonda di temperatura                    | Temperature probe holder                                            | Porte sonde de température                         | Temperaturfühlerhalter                                                | Porta sonda de temperatura                                                        |
| 27 | <b>10522-26000</b> | rondella piana                                | plain washer                                                        | rondelle                                           | Unterlegscheibe                                                       | arandela                                                                          |
| 28 | <b>2U000-00700</b> | Tirante per evaporatore                       | Evaporator screw stay                                               | Tirant de l'évaporateur                            | Verdampferbefestigungsstab                                            | Tirante evaporador                                                                |
| 29 | <b>2U000-02400</b> | Coibentazione interna                         | Evaporator insulating material                                      | Insolation de l'évaporateur                        | Verdampferisolierung                                                  | Espuma aislante para evaporador                                                   |
| 30 | <b>2Q000-05100</b> | Guarnizione contenitore                       | Bowl gasket                                                         | Joint du réservoir                                 | Behälterdichtung                                                      | Guarnición recipiente                                                             |
| 31 | <b>000</b>         | Staffa supporto cassetto raccogliocce         | Bracket for drip tray support                                       | Support pour tiroir égouttoir                      | Haltebügel Tropfenfängerwanne                                         | derEstribo soporte cajón recogedor de gotas                                       |
| 32 | <b>000</b>         | Adesivo tastiera                              | Keyboard stickers                                                   | Adhésif clavier                                    | Aufkleber der Tastatur                                                | Adhesivo teclado                                                                  |
| 33 | <b>2U000-01500</b> | Supporto scheda display                       | Support display card                                                | Support pour carte d'affichage                     | Halterung der Display-Karte                                           | Soporte tarjeta display                                                           |
| 34 | <b>22800-24300</b> | Interruttore a 2 posizioni                    | 2-position switch                                                   | Interrupteur à 2 positions                         | Wahlschalter mit 2 Positionen                                         | Interruptor de 2 posiciones                                                       |
| 35 | <b>2Q000-01310</b> | Giunzione supporto scheda display             | Junction support display card                                       | Junction support pour carte d'affichage            | Kreuzung halterung der Display-Karte                                  | Unión soporte tarjeta display                                                     |
| 36 | <b>2U000-01400</b> | Scheda display                                | Display card                                                        | Carte d'affichage                                  | Display-Karte                                                         | Tarjeta display                                                                   |
| 37 | <b>2Q000-04501</b> | Coperchio supporto scheda display             | Support cover for the display card                                  | Couvercle du support pour carte d'affichage        | Abdeckung der Halterung der Display-Karte                             | Tapa soporte tarjeta display                                                      |
| 38 | <b>22800-12701</b> | Protezione passabloccacavo                    | Protection for terminal block for cable camp                        | Protecteur pour borne (avec fixage du câble)       | Schutz am Kabelklemmblock                                             | Protección pasacable y bloqueador de cable                                        |
| 39 | <b>22800-05501</b> | Passabloccacavo                               | Terminal block for cable camp                                       | Borne avec fixage du câble                         | Kabelklemmblock                                                       | Pasacable y bloqueador de cable                                                   |
| 40 | <b>***</b>         | Relé                                          | Relay                                                               | Relais                                             | Start-Relais                                                          | Relé                                                                              |
| 41 | <b>***</b>         | Salvatore                                     | Overload protector                                                  | Protège moteur                                     | Motorsicherung                                                        | Guardamotor                                                                       |
| 42 | <b>22800-10000</b> | Piedino livellatore                           | Leveling foot                                                       | Pied petit                                         | Höhenverstellbares Füßchen                                            | Pie nivelador                                                                     |
| 43 | <b>000</b>         | Trasformatore toroidale                       | Toroidal transformer                                                | Transformateur toroidal                            | Toroidal Transformator                                                | Transformador toroidal                                                            |
| 44 | <b>22900-06300</b> | Galleggiante livello                          | Float level                                                         | Le niveau du flotteur                              | Schwimmer-                                                            | nivel de flotación                                                                |
| 45 | <b>000</b>         | Pannello lato rubinetto                       | Dispensing side panel                                               | Panneau côté robinet                               | Frontblech                                                            | Panel lado grifo                                                                  |
| 46 | <b>2Q000-01100</b> | Griglia cassetto raccogliocce                 | Drip tray cover                                                     | Couvercle tiroir égouttoir                         | Tropfschalendeckel                                                    | Rejilla cajón recogedor de gotas                                                  |
| 47 | <b>2Q000-01200</b> | Cassetto raccogliocce                         | Drip tray                                                           | Tiroir égouttoir                                   | Tropfschale                                                           | Cajón recogedor de gotas                                                          |
| 48 | <b>3V000-00100</b> | Evaporatore completo                          | Complete evaporator                                                 | évaporateur complet                                | Verdampfer komplette                                                  | evaporador completa                                                               |
| 49 | <b>22700-00100</b> | Guarnizione posteriore                        | Rear gasket                                                         | Joint postérieur                                   | Hintere Dichtung                                                      | Guarnición posterior                                                              |
| 50 | <b>2Q000-06500</b> | Isolante                                      | insulation                                                          | Isolation                                          | Isolierung                                                            | Aislante                                                                          |
| 51 | <b>2Q000-06000</b> | Isolante spalla portaevaporatore              | Rear wall insulation                                                | Isolation paroi postérieure                        | Isolierung der Rückwand des Verdunstens                               | Aislante panel posterior soporte evaporador                                       |
| 52 | <b>3U000-00001</b> | Motoriduttore completo                        | Complete gearmotor                                                  | Motoréducteur complet                              | Kompletter Getriebemotor                                              | Motorreductor completo                                                            |
| 53 | <b>2Q000-00520</b> | Coperchio spalla                              | Rear cover                                                          | Couvercle postérieur                               | Rückwandabdeckung                                                     | Tapa panel posterior                                                              |
| 54 | <b>2U000-05900</b> | Tappo                                         | Stopper                                                             | liège                                              | Kork                                                                  | corcho                                                                            |
| 55 | <b>2V000-00410</b> | Fotografia coperchio per spalla               | Picture for rear wall cover                                         | Photo couvercle postérieur                         | Foto für Rückwandabdeckung                                            | Fotografía tapa para panel posterior                                              |
| 56 | <b>2Q000-04200</b> | Copertura trasparente per coperchio spalla    | Transparent cover for rear wall                                     | Couverture transparent pour couvercle postérieur   | Durchsichtige Abdeckung der Rückwand                                  | Cobertura transparente para tapa panel posterior                                  |
| 57 | <b>2Q000-06100</b> | Chiusura spalla aerazione principale          | Main ventilation wall closure                                       | Fermeture aération principale du paroi postérieur  | Schließvorrichtung Hauptlüftung-Rückwand                              | derCierre panel posterior aireación principal                                     |
| 58 | <b>2V000-00000</b> | Staffa                                        | stirrup                                                             | étrier                                             | Steigbügel                                                            | estribo                                                                           |
| 59 | <b>2Q000-05800</b> | Isolante tra spalla e piano raccogli condensa | Insulating between evaporator support and condensate collector tray | Isolation entre paroi post. et tiroir supérieur    | etIsolierung zwischen Rückwand und Wanne zum Auffangen Kondenswassers | Aislante entre panel posterior y plataforma desrecogedora de agua de condensación |

|    |             |                            |                             |                                |                                                   |
|----|-------------|----------------------------|-----------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------|
| 60 | ○○○         | Pannello lato opposto      | Opposite faucet side pannel | Panneau côté opposé au         | Verkleidung der Zapfhahn-Panel lado opuesto grifo |
|    |             | rubinetto                  |                             | robinet                        | Rückseite                                         |
| 61 | 2Q000-00400 | Piano raccogli condensa    | Condensate collection tray  | Egouttoir supérieur            | Wanne zum Auffangen des                           |
|    |             |                            |                             |                                | Kondenswassers                                    |
| 62 | 22800-23799 | Coperchietto bobina        | Solenoid coil cover         | Couvercle de la bobine         | Deckel der Magnetventilspule                      |
|    |             | elettrovalvola             |                             | électrovanne                   |                                                   |
| 63 | ***         | Bobina per elettrovalvola  | Coil for solenoid valve     | Bobine électrovanne            | Gasmagnetventil-Spule                             |
|    |             | gas                        |                             |                                |                                                   |
| 64 | 2Q000-06200 | Coibentazione inferiore    | Lower insulation tray for   | Isolation inférieure égouttoir | Untere Isolierung der Wanne                       |
|    |             | piano raccogli condensa    | condensate collection       |                                | zum Auffangen                                     |
|    |             |                            |                             |                                | des Kondenswassers                                |
| 65 | ○○○         | Filtro rigido condensatore | condenser filter            | Filtre du condenseur           | Kondensatorfilter                                 |
| 66 | ○○○         | Motore ventilatore         | Fan motor                   | Moteur du ventilateur          | Ventilatormotor                                   |
| 67 | 3U000-08000 | Pannello laterale DX       | Right side panel            | Panneau latéral droit          | Rechte Seitenwand                                 |
|    |             |                            |                             |                                |                                                   |
| 68 | 2Q000-05000 | Levetta serratura          | Lock handle                 | Cliquet de serrure             | Verschlussriegel                                  |
| 69 | 22805-02360 | Chiave serratura           | Key for lock                | Clé de serrure                 | Schlüssel der Verriegelung                        |
| 70 | 22805-02210 | Serratura per cappello     | Lock for top cover          | Serrure pour capuchon          | Verriegelung der Abdeckplatte                     |
| 71 | 2Q000-08500 | Lente per LED              | LED lens                    | Lentille de LED                | LED linse                                         |
| 72 | 2U000-05610 | Scheda LED sx              | Left LED board              | Gauche à LED                   | Left LED-Platine                                  |
| 73 | 2Q000-07100 | Striscia led               | LED Strip                   | Bandeau LED                    | Led-Streifen                                      |
| 74 | 2Q000-07000 | Schermo luminoso           | Lighted display             | Ecran lumineux                 | Leuchtanzeige                                     |
|    |             |                            |                             |                                |                                                   |

|     |                                        |                                    |                                           |                                                              |                                                 |
|-----|----------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| *** | Ordinare con sigla riportata sul pezzo | Please order what printed on piece | Mentionner indicatif imprimé sur la pièce | Diese Teile bitte anhand der aufgedruckten Nummern bestellen | Pedir com la identificación marcada en la pieza |
| ○○○ | Vedere tabella                         | See table                          | Voir tableau                              | Siehe Tabelle                                                | Ver tabla                                       |

| ○○○ |          | 230V 50Hz   | 240V 50Hz | 115V 60Hz   | 220V 60Hz |    | NG 6/1      | NG 6/2      | NG 6/3      |
|-----|----------|-------------|-----------|-------------|-----------|----|-------------|-------------|-------------|
| 43  | NG 6 / 1 | 2U000-02950 | -         | 2U000-02951 | -         | 10 | 3V000-04000 | 3V000-04100 | -           |
| 43  | NG 6 / 2 | 2U000-02910 | -         | 2U000-02911 | -         | 31 | 2Q000-05400 | 2Q000-05410 | 2Q000-05420 |
| 66  | NG 6 / 1 | 22800-07600 | -         | -           | -         | 32 | 2U000-02500 | 2U000-02510 | 2U000-02520 |
| 66  | NG 6 / 2 | 21487-00000 | -         | -           | -         | 45 | 2Q000-03200 | 2Q000-03210 | 2Q000-03220 |
|     |          |             |           |             |           | 60 | 2Q000-03301 | 2Q000-03310 | 2Q00-03320  |
|     |          |             |           |             |           | 65 | 2Q000-07600 | 2Q000-07610 | 2Q000-07620 |





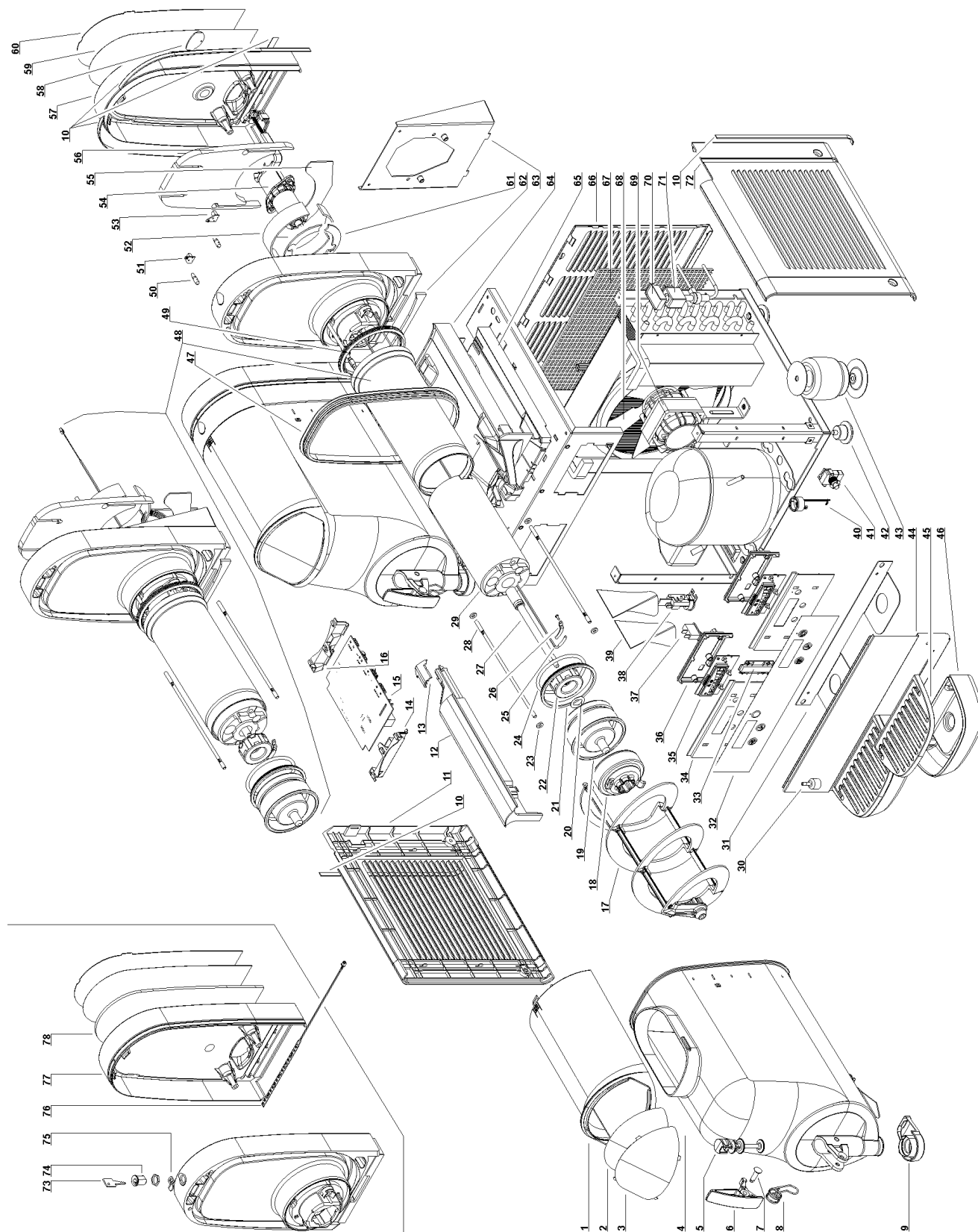
ELENCO RICAMBI

SPARE PARTS LIST

LISTE DES PIECES DE RECHANGE

ERSATZTEILLISTE

DESCRIPCION PIEZAS DE REPUESTO



|    |                    |                                            |                                              |                                                    |                                           |                                                  |
|----|--------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 1  | <b>2U000-01000</b> | Coperchio                                  | Cover                                        | Couvercle                                          | Deckel                                    | Tapa                                             |
| 2  | <b>2U000-02010</b> | Fotografia per cappello                    | Picture for top cover                        | Photo pour couvercle                               | Foto für Abdeckplatte                     | Fotografía para cubierta                         |
| 3  | <b>2U000-02100</b> | Schermo                                    | Picture screen                               | Porte-photo                                        | Rahmen                                    | Armaçon                                          |
| 4  | <b>2U000-00090</b> | Contenitore                                | Bowl                                         | Reservoir                                          | Behälter                                  | Recipiente                                       |
| 5  | <b>2Q000-01600</b> | Pistone rubinetto                          | Faucet piston                                | Piston du robinet                                  | Kolben des Zapfhahns                      | Pistón grifo                                     |
| 6  | <b>2Q000-01502</b> | Leva rubinetto                             | Faucet handle                                | Levier du robinet                                  | Hebel des Zapfhahns                       | Palanca grifo                                    |
| 7  | <b>2Q000-05302</b> | Perno per leva rubinetto                   | Pin for faucet handle                        | Pivot pour levier du robinet                       | Stift des Zapfhahnhebels                  | Perno para palanca grifo                         |
| 8  | <b>2Q000-02100</b> | Molla rubinetto                            | Faucet spring                                | Ressort du robinet                                 | Feder des Zapfhahns                       | Muelle grifo                                     |
| 9  | <b>2U000-00800</b> | Restrittore di flusso                      | Restrictor cap                               | Réducteur du robinet                               | Durchflussbegrenzer                       | Restrictor de flujo                              |
| 10 | <b>000</b>         | Kit adesivi                                | Stickers kit                                 | Kit adhésifs                                       | Ästhetik-Kit                              | Kit estético completo                            |
| 11 | <b>3U000-07000</b> | Pannello laterale SX                       | Left side panel                              | Panneau latéral gauche                             | Linke Seitenverkleidung                   | Panel lateral IZQ                                |
| 12 | <b>2Q000-08300</b> | Traversa giunzione piani                   | Cross Junction plans                         | Plans Cross Junction                               | Cross Junction Pläne                      | Cruz planes Junction                             |
| 13 | <b>2Q000-08310</b> | Tappo posteriore traversa                  | Back cap beam                                | Retour faisceau bouchon                            | Zurück Kappe Strahl                       | Tapa trasera del haz                             |
| 14 | <b>2Q000-03910</b> | Supporto guida SX scheda di potenza        | Left guideways support for power board       | Support glissière gauche pour carte d'alimentation | Linke Halterung der Leistungsplatine      | der Soporte guía IZQ tarjeta de potencia         |
| 15 | <b>2U000-02700</b> | Scheda di potenza master                   | Master power board                           | Carte d'alimentation master                        | Power board master                        | Tarjeta de potencia master                       |
| 16 | <b>2Q000-03900</b> | Supporto guida DX scheda di potenza        | Right guideways support for power board      | Support glissière droit pour carte d'alimentation  | Rechte Halterung der Leistungsplatine     | der Soporte guía DCHA tarjeta de potencia        |
| 17 | <b>2U000-00910</b> | Raschiatore esterno                        | Mixer                                        | Racloir                                            | Äußerer Abstreifer                        | Raspador externo                                 |
| 18 | <b>3R000-00500</b> | Rotore magnetico esterno completo          | Outside magnetic rotor assembly              | Rotor magnétique extérieur complet                 | Magnetantrieb                             | Rotor magnetico externo completo                 |
| 19 | <b>22700-00500</b> | Sede rotore evaporatore                    | Evaporator rotor housing                     | Siège rotor de l'évaporateur                       | Magnetgehäuse für den Verdampfer          | Base rotor evaporador                            |
| 20 | <b>10028-02805</b> | rasamento rotore interno                   | shim internal rotor                          | rotor interne shim                                 | Shim-Innenläufer                          | rotor interno shim                               |
| 21 | <b>22700-00000</b> | Guarnizione anteriore evaporatore          | Evaporator front gasket                      | Joint antérieur de l'évaporateur                   | Vordere Verdampfer Dichtung               | Junta anterior evaporador                        |
| 22 | <b>33800-09600</b> | Rotore magnetico                           | Magnetic drive                               | Rotoe intérieure                                   | Innere Rotor                              | Rotoe interior                                   |
| 23 | <b>10522-26000</b> | rondella piana                             | plain washer                                 | rondelle                                           | Unterlegscheibe                           | arandela                                         |
| 24 | <b>22700-02300</b> | O-ring                                     | Rotor housing O-ring                         | Joint du siège rotor                               | Dichtung für das Magnetgehäuse            | O-ring para rotor                                |
| 25 | <b>22700-02900</b> | Sonda di temperatura                       | Temperature probe                            | Sonde de temperature                               | Temperaturfühler                          | Sonda de temperatura                             |
| 26 | <b>22700-01001</b> | Porta sonda di temperatura                 | Temperature probe holder                     | Porte sonde de température                         | Temperaturfühlerhalter                    | Porta sonda de temperatura                       |
| 27 | <b>2U000-00650</b> | Albero                                     | Shaft                                        | Arbre                                              | Welle                                     | Eje                                              |
| 28 | <b>2U000-00700</b> | Tirante per evaporatore                    | Evaporator screw stay                        | Tirant de l'évaporateur                            | Verdampferbefestigungsstab                | Tirante evaporador                               |
| 29 | <b>2U000-02400</b> | Coibentazione interna                      | Evaporator insulating material               | Insolation de l'évaporateur                        | Verdampferisolierung                      | Espuma aislante para evaporador                  |
| 30 | <b>22900-06300</b> | Galleggiante livello                       | Float level                                  | Le niveau du flotteur                              | Schwimmer-                                | nivel de flotación                               |
| 31 | <b>000</b>         | Staffa supporto cassetto raccogliocce      | Bracket for drip tray support                | Support pour tiroir égouttoir                      | Haltebügel                                | der Estribo soporte cajón                        |
| 32 | <b>000</b>         | Adesivo tastiera                           | Keyboard stickers                            | Adhésif clavier                                    | Tropfenfängerwanne                        | recogedor de gotas                               |
| 33 | <b>2Q000-01310</b> | Giunzione supporto scheda display          | Junction support display card                | Junction support pour carte d'affichage            | Aufkleber der Tastatur                    | Adhesivo teclado                                 |
| 34 | <b>2U000-01500</b> | Supporto scheda display                    | Support display card                         | Support pour carte d'affichage                     | Kreuzung halterung der Display-Karte      | der Unión soporte tarjeta display                |
| 35 | <b>2U000-01400</b> | Scheda display                             | Display card                                 | Carte d'affichage                                  | Display-Karte                             | Soporte tarjeta display                          |
| 36 | <b>2Q000-04501</b> | Coperchio supporto scheda display          | Support cover for the display card           | Couvercle du support pour carte d'affichage        | Display-Karte                             | Tarjeta display                                  |
| 37 | <b>22800-24300</b> | Interruttore a 2 posizioni                 | 2-position switch                            | Interrupteur à 2 positions                         | Abdeckung der Halterung der Display-Karte | Tapa soporte tarjeta display                     |
| 38 | <b>22800-05501</b> | Passabloccacavo                            | Terminal block for cable camp                | Borne avec fixation du câble                       | Wahlschalter mit 2 Positionen             | Interruptor de 2 posiciones                      |
| 39 | <b>22800-12701</b> | Protezione passabloccacavo                 | Protection for terminal block for cable camp | Protecteur pour borne (avec fixation du câble)     | Kabelklemmblock                           | Pasacable y bloqueador de cable                  |
| 40 | <b>***</b>         | Relé                                       | Relay                                        | Relais                                             | Start-Relais                              | Protección pasacable y bloqueador de cable       |
| 41 | <b>***</b>         | Salvatore                                  | Overload protector                           | Protège moteur                                     | Motorsicherung                            | Relé                                             |
| 42 | <b>22800-10000</b> | Piedino livellatore                        | Leveling foot                                | Pied petit                                         | Höhenverstellbares Füßchen                | Guardamotor                                      |
| 43 | <b>000</b>         | Trasformatore toroidale                    | Toroidal transformer                         | Transformateur toroïdal                            | Transformador toroidal                    | Pie nivelador                                    |
| 44 | <b>000</b>         | Pannello lato rubinetto                    | Dispensing side panel                        | Panneau côté robinet                               | Frontblech                                | Transformador toroidal                           |
| 45 | <b>2Q000-01100</b> | Griglia cassetto raccogliocce              | Drip tray cover                              | Couvercle tiroir égouttoir                         | Tropfschalendeckel                        | Panel lado grifo                                 |
| 46 | <b>2Q000-01200</b> | Cassetto raccogliocce                      | Drip tray                                    | Tiroir égouttoir                                   | Tropfschale                               | Rejilla cajón recogedor de gotas                 |
| 47 | <b>2U000-00500</b> | Guarnizione contenitore                    | Bowl gasket                                  | Joint du réservoir                                 | Behälterdichtung                          | Gotas recogedor de gotas                         |
| 48 | <b>3U000-00110</b> | Evaporatore completo (versione luce)       | Complete evaporator (lighted version)        | évéaporateur complet (vers. lumin)                 | Verdampfer komplette (lighted version)    | Guarnición recipiente                            |
| 48 | <b>3U000-00100</b> | Evaporatore completo                       | Complete evaporator                          | évéaporateur complet                               | Verdampfer komplette                      | evaporador completa (vers. luz)                  |
| 49 | <b>22700-00100</b> | Guarnizione posteriore                     | Rear gasket                                  | Joint postérieur                                   | Hinterer Dichtung                         | evaporador completa                              |
| 50 | <b>2Q000-08500</b> | Lente per LED                              | LED lens                                     | Lentille de LED                                    | LED linse                                 | Guarnición posterior                             |
| 51 | <b>2U000-05610</b> | Scheda LED sx                              | Left LED board                               | Gauche à LED                                       | LED-Platine                               | LED lente                                        |
| 52 | <b>2U000-05100</b> | Isolante                                   | insulation                                   | Isolation                                          | Isolierung                                | Izquierda bordo LED                              |
| 53 | <b>2U000-05600</b> | Scheda LED dx                              | right LED board                              | conseil d'administration LED de droite             | Recht LED-Platine                         | Aislante                                         |
| 54 | <b>3U000-00001</b> | Motoriduttore completo                     | Complete gearmotor                           | Motoréducteur complet                              | Kompletter Getriebemotor                  | tablero adecuado LED                             |
| 55 | <b>2Q000-06100</b> | Chiusura spalla aerazione principale       | Main ventilation wall closure                | Fermeture aération principale du paroi postérieur  | Schließvorrichtung Hauptlüftung-Rückwand  | Motorreductor completo                           |
| 56 | <b>2U000-05000</b> | Isolante spalla portaevaporatore           | Rear wall insulation                         | Isolation paroi postérieur                         | Isolierung der Rückwand des Verdunstlers  | der Cierre panel posterior aireación principal   |
| 57 | <b>2U000-00300</b> | Coperchio spalla                           | Rear cover                                   | Couvercle postérieur                               | Rückwandabdeckung                         | Aislante panel posterior soporte evaporador      |
| 58 | <b>2U000-05900</b> | Tappo                                      | Stopper                                      | liège                                              | Kork                                      | Tapa panel posterior corcho                      |
| 59 | <b>2U000-01910</b> | Fotografia coperchio per spalla            | Picture for rear wall cover                  | Photo couvercle postérieur                         | Foto für Rückwandabdeckung                | Fotografía tapa para panel posterior             |
| 60 | <b>2U000-03000</b> | Copertura trasparente per coperchio spalla | Transparent cover for rear wall              | Couverture transparent pour couvercle postérieur   | Durchsichtige Abdeckung der Rückwand      | Cobertura transparente para tapa panel posterior |

|    |                    |                                                 |                                                                |                                                    |                                                                         |                                                                                   |
|----|--------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 61 | <b>2Q000-06500</b> | Isolante                                        | insulation                                                     | Isolation                                          | Isolierung                                                              | Aislante                                                                          |
| 62 | <b>2Q000-05800</b> | Isolante tra spalla e piano raccogli condensa   | Insulating between evap. support and condensate collector tray | Isolation entre paroi post. et égouttoir supérieur | Isolierung zwischen Rückwand und Wanne zum Auffangen des Kondenswassers | Aislante entre panel posterior y plataforma desrecogedora de agua de condensación |
| 63 | <b>2U000-01800</b> | Staffa                                          | stirrup                                                        | étrier                                             | Steigbügel                                                              | estribo                                                                           |
| 64 | <b>2Q000-00400</b> | Piano raccogli condensa                         | Condensate collection tray                                     | Egouttoir supérieur                                | Wanne zum Auffangen des Kondenswassers                                  | Plataforma recogedora de agua de condensación                                     |
| 65 | <b>2Q000-06200</b> | Coibentazione inferiore piano raccogli condensa | Lower insulation tray condensate collection                    | Isolation inférieure égouttoir                     | Untere Isolierung der Wanne zum Auffangen des Kondenswassers            | Aislamiento inferior plataforma recogedora de agua de condensación                |
| 66 | <b>000</b>         | Pannello lato opposto rubinetto                 | Opposite faucet side pannel                                    | Panneau côté opposé au robinet                     | Verkleidung der Zapfhahn-Rückseite                                      | Panel lado opuesto grifo                                                          |
| 67 | <b>000</b>         | Filtro rigido condensatore                      | condenser filter                                               | Filtre du condenseur                               | Kondensatorfilter                                                       | Filtro del condensador                                                            |
| 68 | <b>22800-13200</b> | Ventola                                         | Fan blade                                                      | Hélice                                             | Lüfterflügel                                                            | Aspas                                                                             |
| 69 | <b>000</b>         | Motore ventilatore                              | Fan motor                                                      | Moteur du ventilateur                              | Ventilatormotor                                                         | Motor ventilador                                                                  |
| 70 | <b>22800-23799</b> | Coperchietto elettrovalvola bobina              | Solenoid coil cover                                            | Couvercle de la bobine électrovanne                | Deckel der Magnetventils-pule                                           | Tapilla bobina electroválvula                                                     |
| 71 | <b>***</b>         | Bobina per elettrovalvola gas                   | Coil for solenoid valve                                        | Bobine électrovanne                                | Gasmagnetventil-Spule                                                   | Bobina para electroválvula gas                                                    |
| 72 | <b>3U000-08000</b> | Pannello laterale DX                            | Right side panel                                               | Panneau latéral droit                              | Rechte Seitenwand                                                       | Panel lateral DCHA                                                                |
| 73 | <b>22805-02360</b> | Chiave serratura                                | Key for lock                                                   | Clé de serrure                                     | Schlüssel der Verriegelung                                              | Llave cerradura                                                                   |
| 74 | <b>22805-02210</b> | Serratura per cappello                          | Lock for top cover                                             | Serrure pour capuchon                              | Verriegelung der Abdeckplatte                                           | Cerradura para cubierta                                                           |
| 75 | <b>2Q000-05000</b> | Levetta serratura                               | Lock handle                                                    | Cliquet de serrure                                 | Verschlussriegel                                                        | Palanquita cerradura                                                              |
| 76 | <b>2Q000-07100</b> | Striscia led                                    | LED Strip                                                      | Bandeau LED                                        | Led-Streifen                                                            | Banda led                                                                         |
| 77 | <b>2U000-00200</b> | Coperchio spalla                                | Rear cover                                                     | Couvercle postérieur                               | Rückwandabdeckung                                                       | Tapa panel posterior                                                              |
| 78 | <b>2U000-03100</b> | Schermo luminoso                                | Lighted display                                                | Ecran lumineux                                     | Leuchtanzeige                                                           | Panel de visualización luminoso                                                   |

\*\*\*

Ordinare con sigla ripor-  
tata sul pezzo

Please order what printed  
on piece

Mentionner indicatif  
imprimé sur la pièce

Diese Teile bitte anhand der  
aufgedruckten Nummern bestellen

Pedir com la identifica-  
ción marcada en la pieza

000

Vedere tabella

See table

Voir tableau

Siehe Tabelle

Ver tabla

000

|    |           | 230V 50Hz   | 240V 50Hz | 115V 60Hz   | 220V 60Hz |
|----|-----------|-------------|-----------|-------------|-----------|
| 43 | NG 10 / 1 | 2U000-02950 | -         | 2U000-02951 | -         |
| 43 | NG 10 / 2 | 2U000-02910 | -         | 2U000-02911 | -         |
| 69 | NG 10 / 1 | 22800-07600 | -         | 22800-07601 | -         |
| 69 | NG 10 / 2 | 21487-00000 | -         | -           | -         |

|    | NG 10/1     | NG 10/2     | NG 10/3     |
|----|-------------|-------------|-------------|
| 10 | 3U000-09000 | 3U000-09100 | -           |
| 31 | 2Q000-05400 | 2Q000-05410 | 2Q000-05420 |
| 32 | 2U000-02500 | 2U000-02510 | 2U000-02520 |
| 44 | 2Q000-03200 | 2Q000-03210 | 2Q000-03220 |
| 66 | 2Q000-03301 | 2Q000-03310 | 2Q000-03320 |
| 67 | 2Q000-07600 | 2Q000-07610 | 2Q000-07620 |



# ugolini®

02434-00099  
R0.9 15N14